Vorwort

Die Entwicklung der Landwirtschaft der Türkei und Deutschlands führte in den letzten Jahrzehnten u. a. zu Steigerungen in der Flächenproduktivität der LN. Es ist zu erwarten, dass sich dieser Trend fortsetzt, sofern nicht z. B. aus agrarpolitischen Gründen gegengesteuert wird. Dies wirft Fragen nach der Dauerhaftigkeit des Produktivitätsfortschritts auf, oder, in anderer Terminologie, Fragen sind zu beantworten, ob diese Entwicklungen auch eine nachhaltige Agrarproduktion in der Zukunft gewährleisten werden. Wissenschaft und Praxis der Agrarwirtschaften beider Länder müssen sich daher der Nachhaltigkeits-Problematik mit Vorrang stellen. Das 7. Symposium des Verbandes deutsch-türkischer Agrar- und Naturwissenschaftler stand unter diesem Schwerpunktthema.

Die Zielsetzungen einer nachhaltigen Landbewirtschaftung sind in den Regionen aller Länder weitestgehend gleich. In letzter Konsequenz sind sie auf eine dauerhafte Sicherstellung der Ernährung der Menschen wie ebenso auf die Bewahrung der Natur- und Kulturlandschaften mit ihren Elementen und mit ihren genetischen und abiotischen Ressourcen ausgerichtet. Entstehende Konflikte zwischen Produktivitätsfortschritten, Nachhaltigkeit und Ressourcenschutz müssen daher erkannt und nach Maßgabe regionaler Gegebenheiten (Klima, Böden, Flora, Fauna, sozio-ökonomische Lage u. a. m) gelöst werden.

Es war das Anliegen des Symposiums, die Diskussion über Nachhaltigkeit zwischen den beiden Sektionen des Verbandes zu führen, um Erkenntnisse und Erfahrungen auszutauschen. Im Rahmen der Plenarsitzung gab J. Isselstein, Göttingen, einen umfassenden Überblick zum Kenntnisstand über Nachhaltigkeit in der Agrarproduktion. Diesem Themenkreis war auch eine Reihe von Referaten in den 9 eingerichteten Arbeitsgruppen gewidmet. Weitere Referate behandelten allgemeine, auf die Türkei bezogene Fragestellungen aus den Gebieten der landwirtschaftlichen Pflanzen- und Tierproduktion, der Wirtschafts- und Sozialwissenschaften einschließlich Statistik und Modelle, der Veterinärmedizin und des Umwelt- und Ressourcenschutzes. Insgesamt wurden 54 Themen referiert und diskutiert, die in dem jetzt vorliegenden Tagungsband des 7. Symposiums veröffentlicht werden.

Das 7. Symposium fand vom 24. - 30. März 2003 in den Räumen der Landwirtschaftlichen und der Veterinärmedizinischen Fakultäten der Ankara Universität statt, denen für diese Unterstützung zu danken ist. Es wurde vom Vorstand der Türkischen Sektion des Verbandes deutsch-türkischer Agrar- und Naturwissenschaftler vorbereitet und geleitet, unterstützt von engagierten studentischen Helferinnen und Helfern. The Scientific and Technical Research Council of Turkey (TÜBITAK) und die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) förderten wohlwollend das Symposium und eine sich anschließende Exkursion in das westliche pontische Bergland unter dem Thema „Landschaften und Landwirtschaft“, wofür der Verband verbindlichsten Dank sagt.

A. Bramm übernahm dankenswerter Weise die Schriftleitung zur Herausgabe des Tagungsbandes für den Verband. Der Deutschen Forschungsgemeinschaft sei für die Förderung des Tagungsbandes gedankt.

Ankara und Göttingen, im Mai 2004

Prof. Dr. Mehmet Bülbül	Prof. Dr. Eberhard Przemeck
Türkische Sektion	Deutsche Sektion

ÖNSÖZ

Türk ve Alman tarımının son yıllardaki gelikmelerinin bir sonucu olarak, arazi kullanımında tarım alanlarının verimliliĵ inin artırılması saĵ lamıktır. Tarım politikalarının günümüzde iz-lenenden aksine bir кekilde yönlendirilmesinden kaynaklanan nedenler sözkonusu olma-dıĵ ı taktirde, bu yükselikin devam etmesi beklenebilir.Tarımsal üretimdeki verimlilik artıкı-nın devamlılıĵ ının sürdürülebilmesine ilikkin sorular ortaya çıkabilir,veya baкka bir deyikle, bu gelikmenin, gelecekte sürdürülebilir tarımsal üretimi de garanti altına alıp alamayacaĵ ı sorularına cevap bulmak gerekir. Bundan dolayı her iki ülkede de tarımın bilimsel ve pratik uygulamasında sürdürülebilirlik sorunları öncelikli olarak ele alınmak zorundadır. Türk-Alman Tarım ve Tabii Bilim Araкtırıcıları Derneĵ inin 7. Sempozyumu bu aĵ ırlıklı konuların içeriĵ i altında yapılmıktır. Sürdürülebilir tarımsal üretim ikletmeciliĵ inin amaçları, bütün ülkelerin her bölgesi için genel olarak birbirinin benzeridir. Ķnsanlıĵ ın, beslenme güvenliĵ inin sürdürülebilirliĵ inin saĵ lanması konusundaki en son kararlılıĵ ı , doĵ al kültür alanlarının kendi yapı taкları, genetik ve abiyotik kaynaklarıyla beraber bir bütün olarak muhafaza edilmesi кeklindedir. Verimliliĵ in arttırılmasıyla, sürdürülebilirlik ve kaynakların korunması arasında çıkabilecek sorunların bilinmesi ve bölgelerin kendi özelliklerine (iklim, toprak yapıları, flora, fauna, sosyo-ekonomik durum v. s) göre alınacak önlemlerle bu konunun çözülmesi gerekmektedir.

Sürdürülebilirlik konusu üzerine yapılan tartıкmalarla, Derneĵ in iki seksiyonu arasında bilgi ve deneyim alıкveriкi saĵ lanması amacı, bu sempozyumun vermek istediĵ i bir me-sajdı. Bu konuda yapılan toplantılar çerçevesinde Göttingen Üniversitesinden Pof. Dr. J. Isselstein tarafından sem-pozyumun açılıк bildirisinde, tarımsal üretimde sürdürülebilirliĵ in halihazırdaki durumuna ilikkin özet bir bakıк açısı verilmiktir. Aynı zamanda bu konu çerçevesinde, olukturulan 9 çalıкma grubu içinde bir dizi bildiri sunumları кeklinde bu ko-nuya atıfta bulunulmuкtur. Diĵ er sunumlarla genel ve Türkiye deki bölgesel, bitkisel ve hayvansal üretim, ekonomi ve sosyal bilimler, istatistik, veteriner bilimleri, çevre ve doĵ al kaynakların korunmasıyla ilgili konular da ele alınmıktır. Toplam olarak 54 bildiri sunulmuк ve tartıкılmıktır. Bu bildiriler 7. Sempozyum kitabında basılmıktır. 7. Sempozyum 24-30 Mart 2003 tarihleri arasında Ankara Üniversitesinin Ziraat ve Veteriner Fakültelerinin, sa-lonlarında gerçeklektirilmiktir. Ķgili Dekanlıklara bu desteklerinden dolayı teкekkür ederiz.

Bu sempozyum, Türk-Alman Tarım ve Tabii Bilim Araкtırıcıları Derneĵ inin Türk Seksiyo-nunun Yönetim Kurulu üyeleri tarafından düzenlenmiк ve yürütülmüкtür. Aynı zamanda konuya gönül vermiк öĵ rencilerin yardımlarıyla da desteklenmiktir. Türkiye Bilimsel ve Teknik Araкtırma Kurumu (TÜBĶTAK) ve Alman Araкtırma Kurumu (DFG) tüm iyi dilekle-riyle bu sempozyumu ve sempozyumu takip eden Batı Karadeniz Bölgesine yapılan "Yöre-ler ve Tarım" konulu bilimsel teknik geziyi de desteklemiklerdir. Her iki kuruma destekleri için Dernek adına teкekkürlerimizi sunarız.

Sempozyum kitabının basılması ile ilgili olarak redaksiyon iklerinin yürütülmesini üzerine alan Dr. A. Bramm'a teкekkür ederiz. Alman Araкtırma Kurumuna, sempozyum kitabının basılmasındaki destekleri için teкekkürü ayrıca bir borç biliriz.

Ankara ve Göttingen, Mayıs 2004

Prof. Dr. Eberhard Przemeck	Prof. Dr. Mehmet Bülbül
Alman Seksiyonu	Türk Seksiyonu